

2006年平衡預算 要點

2006年平衡預算的重點在於卑詩省的兒童

每份新的預算案都是卑詩省向前邁進一步的機會。去年的預算案著重長者。今年，預算案的重點在於改善那些支持、培養、教育及保護卑詩省兒童的服務。

2006年平衡預算提供更多社工及其他前線職員、改善給予處境危險的家庭和有特殊需要的兒童的支援、以及增加公校教育的撥款至本省有史以來的最高水平。

它增加培訓及技能發展、擴展大專教育、以及提高青少年、原住民、新移民和殘障人士的發展機會。

它幫助使到自置居所保持可負擔得來，並為個人和商業提供一系列的其他減稅。

它也提供高達60億元以支付卑詩省公共服務員工的加薪。

2006年平衡預算支持這些及一系列的新投資，將會使卑詩省繼續充滿信心地發展。



2006年平衡預算的重點
在於改善那些支持、培
養、教育及保護卑詩省
兒童的服務。

改善及擴大為兒童提供的服務

2006年平衡預算在四年內提供額外4.21億元，幫助確保弱小無依兒童的福祉、加強給予有特殊需要的兒童的服務、以及更有效地支援那些照顧處境危險的兒童和青少年的照護者和家庭成員。新措施包括：

- > 7,200萬元用於增加社工及其他前線職員、改善給予照顧兒童的祖父母和其他親戚的支援、以及把寄養父母的交通津貼增加50% – 這是超過10年以來的首次增加；
- > 1億元用於加強保護兒童系統，以早期介入服務為目標，以便能確保兒童在其家庭和社區內的安全和福祉；
- > 3,400萬元用於增加兒童及青少年精神健康計劃 (Child and Youth Mental Health Plan) 的第二期的撥款，以便更有效地服務卑詩省的大約140,000名有精神健康毛病的兒童及青少年；
- > 3,600萬元用於縮短給予有特殊需要的兒童及青少年和其家人的服務的輪候時間；
- > 3,100萬元用於額外支援以落實五個區域原住民兒童及家庭發展服務局；
- > 200萬元給予冰毒秘書處(Crystal Meth Secretariat)，以綜合和統籌打擊製造及使用冰毒方面的工作；
- > 向幼稚園至12年級教育額外撥款1.12億元；以及
- > 400萬元使「開學補貼」(School Start-up Supplement)加倍 – 這是自1993年以來的首次增加 – 幫助大約29,000名領取入息補助家庭裏的適齡入學兒童，應付新學年開課所需的費用。

家庭獨立基金

給予家庭獨立基金(Family Independence Fund)的3,000萬元撥款，將會幫助家庭支付專門器材或家居整修的費用，這些器材或整修是使有發展殘障的兒童或成人能留在家中所需要的。

換言之：

多**3,050**

名兒童將受惠於幼兒發展計劃 (Infant Development Program)；

多**5,200**

名兒童及青少年將受惠於各項治療計劃；

多**1,150**

名有特殊需要的兒童將獲得要把他們納入常規托兒方面所需的支援服務；

1,000

名兒童將獲得專門的胎兒酒精中毒綜合症及其他發展行為介入治療；

多**800**

個家庭將受惠於暫代照顧；

多**650**

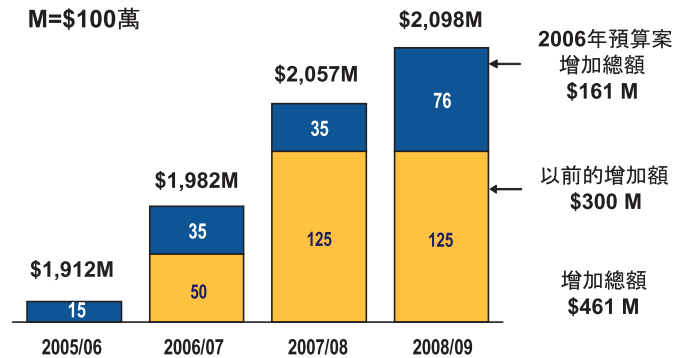
名有複雜需要的兒童將獲得專門服務。

技能和培訓

2006年平衡預算在四年內提供額外4億元，以增加培訓及技能發展，和幫助更多人把握機會與充分發揮潛能。新措施包括：

- > 9,000萬元用於設立一項新的免稅額計劃，以擴大傳統建造業及新興行業的培訓機會，這項計劃將會在諮詢業界意見後定出；
- > 3,900萬元給予工業培訓局(Industry Training Authority)，通過公立及私立培訓院校增加學徒培訓；
- > 5,000萬元作為「天然資源及應用科學」(Natural Resources and Applied Science)資助金，通過在科學及工程方面的研究，以助學金和獎學金的形式支持經濟發展及多元化；
- > 向英語作為第二語言(ESL)訓練額外撥款500萬元，讓新移民可更迅速進入勞工市場；
- > 300萬元使Bladerunners擴展至更多社區，Bladerunners是一項獲獎的在職建造業培訓及學徒計劃，對象是貧困及面對多重障礙的青少年；
- > 1,700萬元用於電腦培訓及在原住民社區設立電腦使用中心；
- > 200萬元用於礦物勘查及礦業培訓，以及讓從事勘探和環境補救工作的青少年取得實習經驗；
- > 900萬元為額外2,500名領取入息補助人士提供每月達100元，用於與通過社區義工計劃(Community Volunteer Program)在其社區內擔任義務工作有關的衣服及其他開支；以及
- > 給予大專學院1.45億元額外營運經費，幫助在2010年前增設25,000個學額。

大專教育預算增加



2006年平衡預算為大專教育提供額外撥款1.61億元，加上以前宣布的增加額，用於增設學額及遏止學費上漲的新撥款達到4.61億元。

數碼媒體教育的世界著名中心

通過與業界合作，2006年平衡預算提供4,050萬元，發展一項新的數碼媒體研究院課程，及利用本省作為加拿大最大的數碼媒體樞紐的地位。

支持研究和創新

為鼓勵新興行業及吸引、培訓和支持高技術的研究人員，2006年平衡預算為研究和創新提供額外撥款1.34億元：

- > 4,500萬元給予卑詩基因計劃(Genome BC)；
- > 7,000萬元給予米高史密夫基金會(Michael Smith Foundation)；
- > 400萬元研究經費，在加拿大防癌協會(Canadian Cancer Society)卑詩及育空分部設立一個癌病教授職位；以及
- > 1,500萬元給予太平洋阿氏症研究基金會(Pacific Alzheimers Research Foundation)。

以住宅業主為對象的減稅

2006年平衡預算幫助使到自置居所更負擔得來。它在四年內提供3.09億元，改善住宅業主津貼計劃：

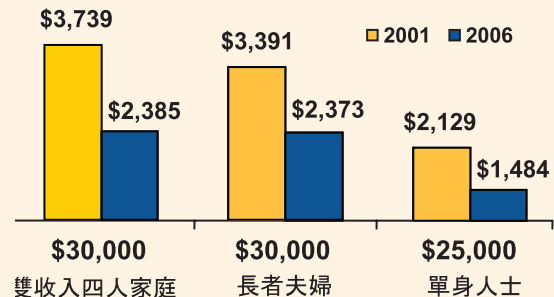
- > 基本津貼將會增加22%至570元 – 這是自1993年以來的首次增加津貼金額 – 及以長者、傷殘人士和退伍軍人為對象的津貼將會由745元增加至845元；
- > 一如在1月所宣布的，住宅業主可獲全數津貼的起點將會增加至物業估值780,000元 – 這項改變確保超過95%的住宅業主繼續有資格獲得全數津貼；以及
- > 獲得額外津貼的資格擴展至包括更多殘障人士。

保持稅務公平及有競爭力

包括住宅業主津貼計劃的改善在內，2006年平衡預算在四年內提供7.33億元減稅，當中三分二使個人受惠，而餘下的就使商業稅保持競爭力。減稅包括：

- > 取消維修和改裝電腦軟件的人工費的省銷售稅；
- > 擴大及澄清機械和器材的省銷售稅豁免；
- > 擴展「卑詩礦業流動股份免稅額」(B.C. Mining Flow-through Share Tax Credit)計劃，維持對卑詩省礦物勘探籌集企業資本的一種鼓勵；
- > 擴大有色燃料的合資格用途；
- > 把客車的省銷售稅附加稅起點由49,000元提高至55,000元，讓在工作上需要使用柴油輕型貨車及同類汽車的卑詩省民，購買這些車輛時不必繳付附加稅；
- > 把「小型企業資本」(Small Business Venture Capital)免稅額計劃由2,000萬元增加至2,500萬元。

稅款變化 2001年與2006年相比



2001年的稅款是按照2001年6月之前生效的稅率計算；2006年的稅款是按照2006年預算案公布的稅率計算。

包括省個人入息稅、醫療保健計劃保費、燃料稅、銷售稅及估計的城鎮物業稅。

改善住宅業主津貼計劃，是減輕卑詩省民稅務負擔的一連串措施裏的最新一項。

在2001年，入息稅調低了平均25%。卑詩省最底兩個稅階的個人入息稅率現時是全國最低。

去年，入息稅及醫療保健計劃保費進一步調低，使低收入人士受惠。現時大部分每年收入16,000元或以下的人士完全不必繳交省入息稅。

換言之：

收入30,000元的長者夫婦現時交的總省稅比2001年少1,000元。

收入30,000元的四人家庭現時交的總省稅比2001年少1,350元。

卑詩省的談判架構

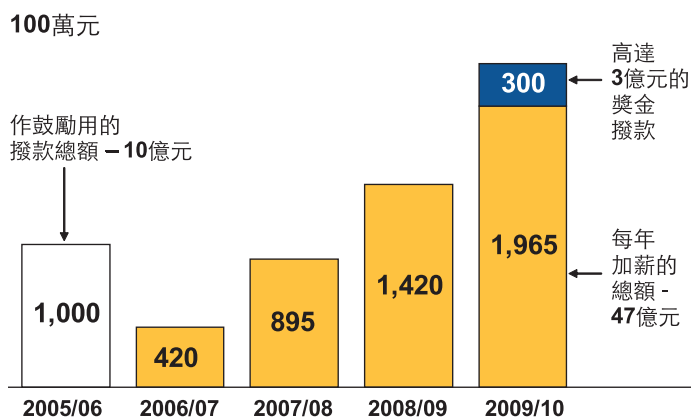
2006年平衡預算裏的單一最大承諾，是撥出高達60億元來支付卑詩省的300,000公營部門員工的加薪。

簡單解釋，60億元是多過紐賓士域省的每年預算，也等於直至2009/10年度的預測財政寬裕的一半。另一半的財政寬裕仍會用來支持卑詩省民所倚賴的一切項目及服務，包括醫療及教育。這架構需要：

- > 在2005/06年度10億元作為達成協議的一種鼓勵；
- > 四年內47億元作每年加薪之用；以及
- > 在2009/10年度高達3億元獎金，給予延續到2010年3月31日或以後的協議，條件是盈餘超過1.5億元。

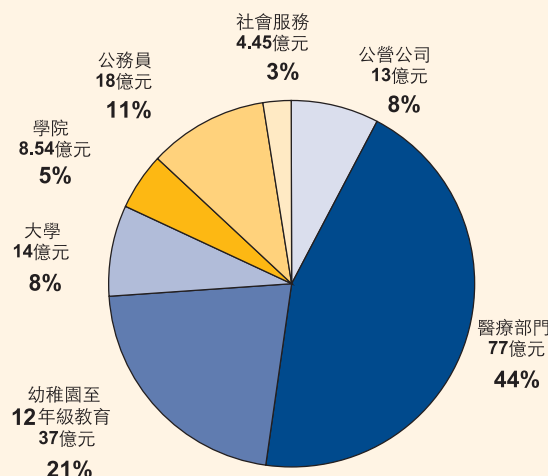
談判架構(Negotiating Framework)取代了以前的「一刀切」權限，手法更靈活及富創意，保留了可負擔性、可持續性及使納稅人的金錢可換來更佳服務，作為薪酬協議的指導原則

高達60億元 用於談判架構



本省公營部門有大約258,000名工會員工，以及42,000名管理層和非工會僱員。

2005/06年度公營部門薪酬



2005/06年度預算案的大約一半(172億元)是用於支付公營部門僱員的工資和福利。

醫療及教育是最大的兩個部門，目前佔了整體薪酬基數的大約65%(114億元)。

隨著我們邁進2006/07財政年度，薪酬開支及其對不同部門的影響將會改變，視乎按照談判架構所達成的協議。

鞏固卑詩省的社區

2006年平衡預算再次確定省政府在鞏固卑詩省社區方面的承諾：通過在三年內投資額外1.91億元，改善房屋、安全及對弱小無依人士的支援。新措施包括：

- > 800萬元用於為無家可歸者提供房屋及支援服務；
- > 1,600萬元用於幫助為領取入息補助人士提供所需服務，包括補充福利及項目改善；
- > 2,100萬元用於增設548個協助生活及輔助住宿單位，對象是合資格的低收入長者和殘障人士；
- > 退回多2,100萬元交通罰款收入給城鎮政府，幫助加強社區警務、防止罪案及其他計劃，使社區更安全；
- > 4,200萬元用於增加小型社區及區域津貼，以符合省政府承諾在2009/10年度前把這些津貼加倍。
- > 300萬元用於社區法庭試驗計劃，探討更有效對付街頭罪案的辦法；
- > 1,300萬元以提高卑詩法醫處(B.C. Coroners Service)的功能及減少積壓，包括兒童死亡覆檢。

卑詩社區生活

更多有更嚴重需要的人士正使用療養及日間支援服務。省政府額外撥出的6,700萬元，將會擴大社區生活服務，使到多近2,000人得以受惠，以及為5,300名有發展殘障的卑詩省民提供新的或更完善的支援。



2,100萬元用於增設548個協助生活及輔助住宿單位，對象是合資格的低收入長者和殘障人士。



退回多2,100萬元交通罰款收入給城鎮政府，幫助加強社區警務、防止罪案及其他計劃，使社區更安全。

天然資源及可持續的發展

2006年平衡預算在四年內額外投資3.12億元，以支持天然資源的可持續發展、為工人及社區提供新的機會、以及加強環境保護。這些措施包括：

- > 在以前撥款的基礎上再添1.13億元，以解決山林松樹甲蟲的影響，包括額外撥款支持提高甲蟲木材收成水平及在受破壞的地區重新植林；
- > 1,200萬元用於加強監察森林及牧場管理；
- > 1.29億元用於改善道路、加長冬天鑽探季節、以及支持在石油及天然氣勘探地區的更完善環境保育措施；
- > 500萬元作為在阿博斯福(Abbotsford)的動物健康中心(Animal Health Centre)化驗室的營運費，這間新建的化驗室耗資1,300萬元，保安嚴密，具備第三級控制，能化驗瘋牛症及禽流感等危險病原體；
- > 300萬元給予「卑詩前台」(Front Counter BC)，這是一項單一窗口服務，幫助中、小型生意經營者取得土地利用及資源批准；
- > 600萬元用於提高環境廳在評估許可申請方面的功能，及增加環境評估處(Environmental Assessment Office)及時進行評估的能力；
- > 3,000萬元投資於支持沿岸原住民的環保及經濟發展機會；以及
- > 1,400萬元用於履行省政府的承諾：把給予活河信託基金(Living Rivers Trust Fund)撥款增至三倍。

旅遊業及國際機會

卑詩省致力要在2015年前把旅遊業擴大一倍，並利用其作為2010年冬季奧運主辦地點而在國際間受到的認識。2006年平衡預算在三年內增加5,000萬元，通過以下各項去幫助達到目標：

- > 給予各項旅遊業措施新撥款1,500萬元；
- > 用600萬元在和平門(Peace Arch)及梅里特(Merritt)興建「門戶」(Gateway)旅遊業中心；
- > 500萬元用於幫助發展四季度假區、歷險旅遊業、以及公共康樂機會，這是本省「度假區策略」(Resorts Strategy)的一部分。
- > 300萬元用於支持主辦大型國際性、全國性、及社區性體育活動；以及
- > 2,100萬元用於促進外國直接投資於卑詩省，並利用2010年冬季奧運及傷殘奧運所帶來的經濟機會，和卑詩省的亞太重心。



3,000萬元用於支持沿岸原住民的環保及經濟發展機會。

投資於基建

2006年平衡預算支持可負擔得來、有效的基建計劃，以滿足不斷發展的本省的需要。它繼續建造及改善學校、大學、學院、醫院、道路和橋樑，為卑詩省民提供更佳服務及保持經濟強勁。

興建課室

卑詩省在未來三年將會投資差不多34億元於幼稚園至12年級以及大專教育基建，這方面包括：

- > 9.55億元用於更換、修復及擴建幼稚園至12年級設施，並繼續那項耗資15億元改善有受到地震損壞危險的學校的計劃；
- > 24億元給予大專院校，包括以下院校的新建或擴建設施：在聖約翰堡(Fort St. John)的北極光學院(Northern Lights College)、道格拉斯學院(Douglas College)、西門菲沙大學、在克蘭布碌(Cranbrook)的洛磯山學院(College in the Rockies)、維多利亞大學及卑詩大學。

興建道路及公路

根據運輸投資計劃(Transportation Investment Plan)的持續承諾，未來三年將會有39億元的公營及私營界別投資於例如以下項目：

- > 策馬峽谷計劃(Kicking Horse Canyon Project)的第二期；
- > 通道計劃(Gateway Project)裏的新建匹特河橋(Pitt River Bridge)部分；
- > 海天公路(Sea-to-Sky Highway)的改善工程；
- > 在基隆那(Kelowna)的貝內特橋(William R. Bennett)；以及
- > 支持石油及天然氣業界的道路修復，及處理依「山林松樹甲蟲策略」(Mountain Pine Beetle Strategy)規定的急切收割的影響。



卑詩省將會在2006/07年度投資差不多35億元於基本計劃 - 建造及改善學校、道路和醫療設施。

興建醫療設施

醫療系統將會受惠於未來三年差不多18億元的基建開支。重大的計劃包括：

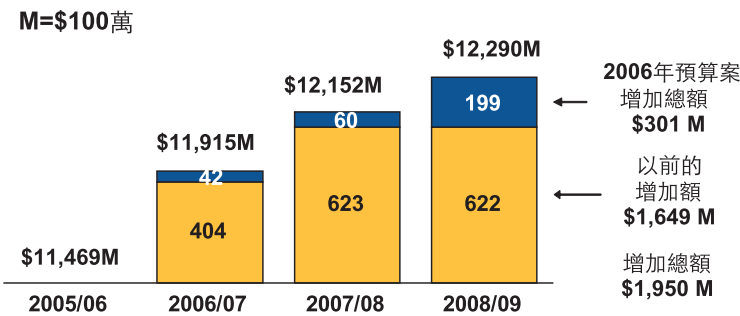
- > 擴建素里紀念醫院(Surrey Memorial Hospital)，添建急症、緊急、門診及圍產期護理設施，及增加140張急性病護理病床；
- > 在溫哥華全科醫院(Vancouver General Hospital)新建學術門診中心(Academic Ambulatory Care Centre)；
- > 修復及擴建喬治太子區域醫院(Prince George Regional Hospital)的產科和兒科部門；
- > 在納奈莫區域醫院(Nanaimo Regional General Hospital)新建圍產期病房；
- > 新建的阿博斯福區域醫院及癌症中心(Abbotsford Regional Hospital and Cancer Centre)；以及
- > 重新發展在克蘭布碌(Cranbrook)的東葛尼區域醫院(East Kootenay Regional Hospital)，包括急症、門診、及診斷掃描等部門。

2006年平衡預算 充滿信心地發展

醫療

2006年平衡預算為醫療提供額外撥款3.01億元，加上以前宣布的增加額，未來三年的新撥款達到差不多20億元。這些新撥款將會支持一系列強化了的服務，包括手術輪候時間方面的措施、提供新的療養、協助生活及輔助住宿、以及衛生預防措施。

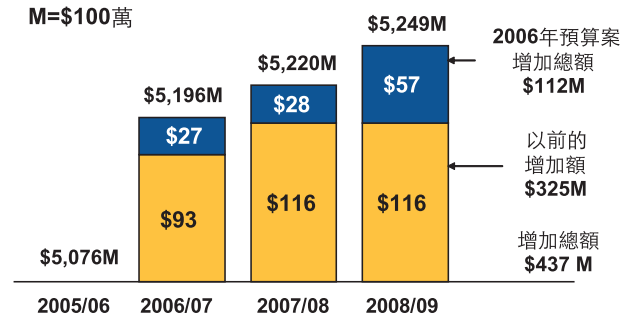
衛生廳預算增加



教育

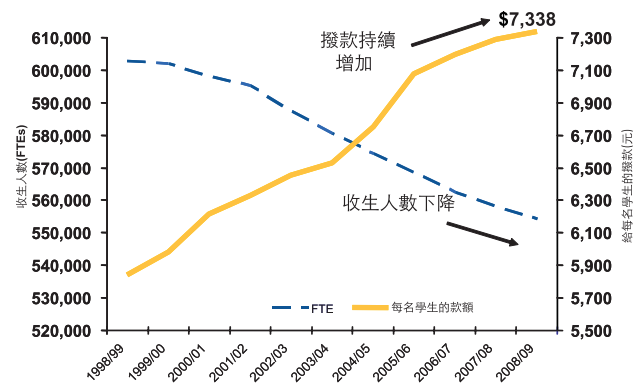
2006年平衡預算為幼稚園至12年級教育提供額外撥款1.12億元，加上以前宣布的增加額，未來三年的新撥款達到4.37億元。此外，由於入學人數持續下降，因此每名學生得到的撥款增加。給每名學生的撥款在2008/09年度將達到創紀錄的7,338元。

幼稚園至12年級教育預算增加

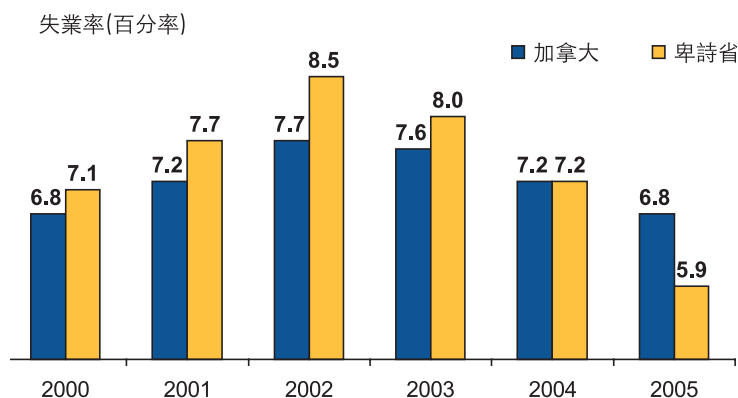


醫療預算提供額外1,500萬元給予「卑詩省立即行動計劃」(ActNowBC)，這項計劃促進健康的生活方式。

收生人數及給每名學生的撥款(公立學校)

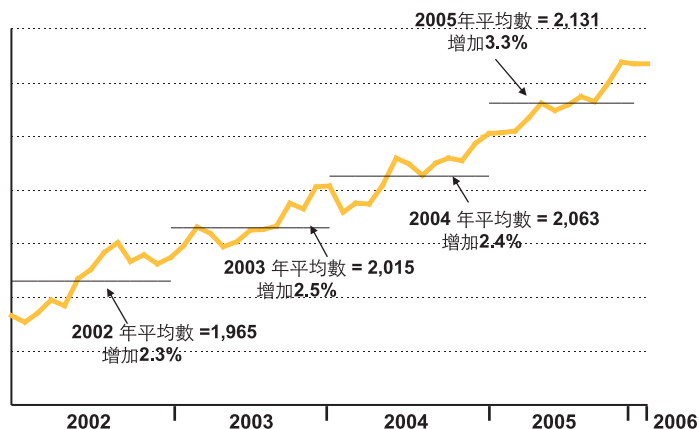


失業情況創30年新低

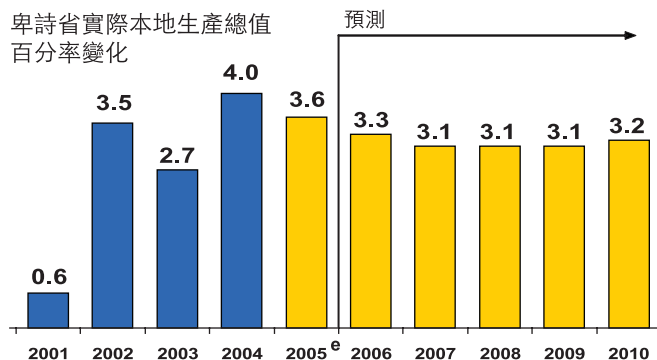


卑詩省：創職領先

數以千計的職位；每季調整



經濟增長



e: 2005年實際本地生產總值增長是卑詩省財政廳的估計數字
資料來源：加拿大統計局、卑詩省財政廳

強勁的經濟

卑詩省的經濟在低失業率、內部需求興旺及商業投資堅挺的支持下，保持強勁。

在估計2005年實際本地生產總值增長率為3.6%之後，卑詩省財政廳預測2006年經濟增長率為3.3%。預料經濟增長率在中期會放緩至平均3.1%。

在2005年，卑詩省在就業增長方面是全國各省之冠，新增職位67,800份 – 增幅3.3%。失業率平均5.9%，是30年來最低的。

卑詩省的實際商業投資在2005年增加了5.9%，反映強勁的商業及消費信心；大部分商業投資增長是由機械和器材及非住宅建造等方面的巨大投資所帶動。預測卑詩省的總實際投資在2006年會增加6.4%，在2007年放緩至3.1%。

經濟預測議會

經濟預測議會(Economic Forecast Council)是由13名私營界別的經濟學家組成，他們向財政廳長提供有關本省經濟展望方面的意見。

在中期來說，議會預料卑詩省的經濟會得到以下各項因素支持：職位增長強勁、非住宅建造增加、消費數字可觀、房屋買賣穩定、對卑詩省的天然資源的需求持續、與亞洲的貿易不斷增加、卑詩省已有改善的財政狀況、以及邁向2010年奧運預期的發展。

保持預算平衡

與省政府通過立法定出平衡預算案的承諾一致，財政計劃預測2006/07年度盈餘為6億元，2007/08年度為4億元，而2008/09年度則為1.5億元。

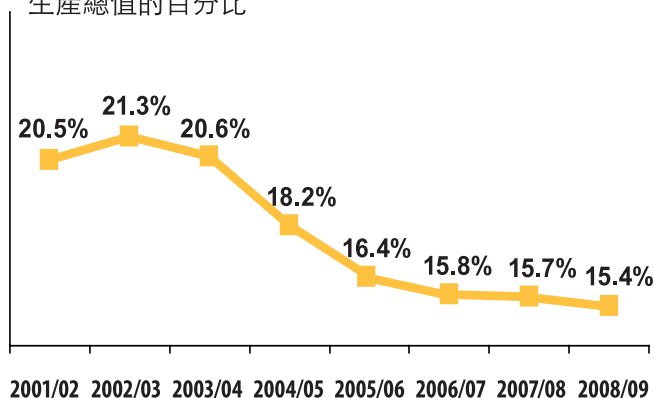
預算案保持審慎

要確保盈餘目標能達到，最新財政計劃包括了2006/07年度8.5億元預測準備金，2007/08年度為5.5億元，2008/09年度為4億元。

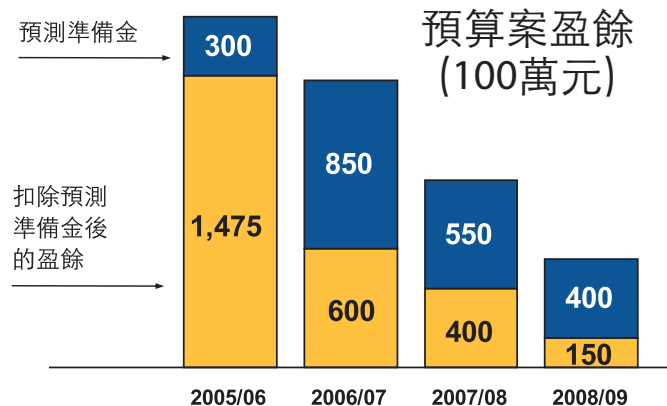
這些準備金將有助保障財政計劃不會受到財政收入風險影響，例如天然氣或其他商品價格突然下挫、天災帶來的支出、以及其他突如其來的事件。2006/07年度的預測準備金數目較高，反映了由於天然氣價格波動以致盈餘方面的風險增加。預測準備金要是毋須動用的話，就可用來減少借款及還債。

債務負擔程度改善

由納稅人承擔的債務與本地生產總值的百分比



穩健理財



債務保持可負擔得來

借款繼續代表了本省基建投資的一個重要融資來源。

三年計劃預測，由納稅人承擔的債務在2006/07年度為279億元，2007/08年度為290億元，而在2008/09年度則為299億元，平均每年增加2.9%。

卑詩省的經濟及財政狀況持續堅挺，確保新的借款保持可負擔得來。延續最近幾年的有利趨勢，由納稅人承擔的債務與本地生產總值的比率(債務負擔程度的一個重要尺度)，預測在2006/07年度會降至15.8%，2007/08年度降至15.7%，2008/09年度降至15.4%。

省政府致力維持這個比率的向下走勢(採用三年移動平均數)。

200607200809400200304440505080200901300050606500091240020030444049002100
220300050605000124000120455500901290100022030020010070550440088070306604
409129900844033200802001002257705550300024050606500910755088033044401208
800240020030444050508020090130005060650009124002003044404900210022030005
060500012400012045550090129010002203002055510070550440088070306604409120
084403300802055401002257705550300024050606500910755088033044401208800240
023044405050802044090130005060650009124002003044404900210022030005060500

